

1 私は血友病です。

Je suis hémophile.

2 私は血友病Aです。

Je suis atteint d'hémophilie A.

3 私は血友病Aのインヒビターです。

Je suis atteint d'hémophilie A avec inhibiteurs.

4 私は血友病Bです。

Je suis atteint d'hémophilie B.

5 私は血友病Bのインヒビターです。

Je suis atteint d'hémophilie B avec inhibiteurs.

6 私は血友病重症型(0 - 1%)です。

Je suis atteint d'hémophilie sévère (0 - 1%).

7 私は血友病中等症型(1 - 5%)です。

Je suis atteint d'hémophilie modérée (1 - 5%).

8 私は血友病軽症型(5%より上)です。

Je suis atteint d'hémophilie légère (> 5%).

9 関節内で出血が起こっているという感じがします。

Je sens que j'ai une hémorragie dans mon articulation.

10 足首が痛い。

J'ai des douleurs à la cheville.

11 ひざが腫れています。

Mon genou est enflé.

12 肘が打撲しました。

Je souffre de contusion au coude.

13 けつえきぎょうこいんせいざい  
私は、血液凝固因子製剤を既に注射しました。

On m'a déjà injecté du facteur de coagulation.

14 けつえきぎょうこいんせいざい  
血液凝固因子製剤を注射したいのですが、足りなくて困っています。

Je veux faire une injection de facteur de coagulation, mais, je un problème de manque de facteur.

15 けつえきぎょうこいんせいざい  
早く血液凝固因子製剤を注射してください、検査は後にしてください。  
じゅうとく  
適切な処置が遅れると重篤な症状をきたす可能性があります。

Veillez m'administrer immédiatement du facteur de coagulation avant de m'inspecter.  
Toute administration tardive du traitement approprié peut avoir des conséquences graves.

16 ほうごう かんけつてき けつえきぎょうこいんせいざい  
縫合や筋肉注射、観血的処置の前には血液凝固因子製剤の注射が必要です。

J'ai nécessité une administration de facteur avant de recevoir des sutures ou des injections intramusculaires ou toute autre procédure invasive.

17 けつえきぎょうこいんせいざい  
私は、自分専用の血液凝固因子製剤を持ち歩いています。

Je transporte des doses de facteur de coagulation propre à moi.

18 可能であれば、筋肉注射を避けてください。

Si possible, veuillez éviter de me faire des injections intramusculaires.

19 アセチルサリチル酸あるいはインドメタシンを含んだお薬を処方しないでください。

Veillez ne pas m'administrer de médicament contenant de l'acide acétylsalicylique (aspirine) ou de l'indométacine.

20 前は( )日前に投与しました。

La dernière fois que je me suis fait une injection, c'est il y a ( ) jours.

21 私は血友病Bのインヒビターですが、第IX因子<sup>きゅう</sup>を含む製剤でショックを起こしたことがあります。

Je suis atteint d'hémophilie B avec inhibiteurs et j'ai subi un choc par un médicament contenant le facteur IX.

22 私は血液凝固因子<sup>けつえきぎょうこいんせいざい</sup>製剤の投与で、( )の副作用\*を経験しています。

J'ai connu l'effet secondaire de ( ) suite à l'injection de facteur de coagulation.

\* 副作用に関することは、その他 - 副作用をあらわす言葉 - をご参照ください。